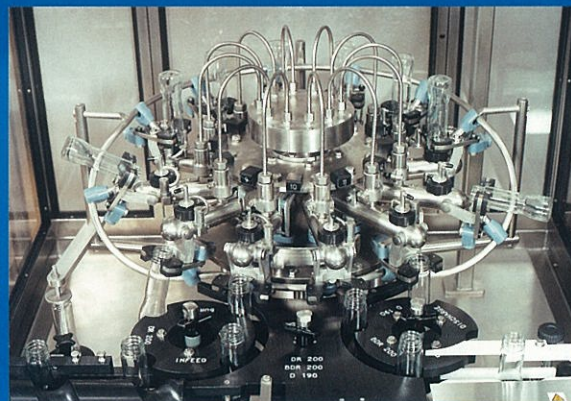


MFL型 RINSER  
MFG型 AIR CLEANER  
MFL/G型 RINSER  
AIR CLEANER



**SEIKO**  
CORPORATION



# RINSER AIR CLEANER

ペリエー社のロータリーリンサーは、ボトルネックを掴み、倒立させる構造により様々なボトルに対応します。  
MFL型(リンサー)、MFG型(エアークリーナー)、MFL/G型(リンサー・エアークリーナー)がシリーズ別に  
用意され、ロータリー式で全てのタイプのガラス瓶や樹脂ボトルなどの形状を問わず対応が可能です。

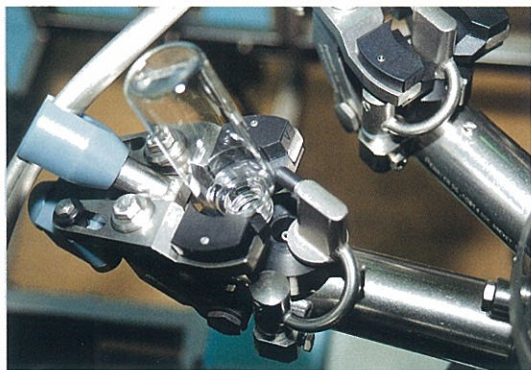
The PERRIER rinsers handle various kinds of bottles by a positive turning by means of a bottle neck gripping.

The range of MFL rinsers, MFG air cleaners and MFL/G rinser & air cleaner combination machines comprise rotary machines for handling all types of bottles (ex. glass, PET, resin, etc.).

The technique of rinsing, or air cleaning, has the advantage of achieving a perfect internal cleaning of the bottles.

## 特徴 Features

1. ネックグリップ式容器倒立方式で効率良く容器内を洗浄 (PAT.)  
1. A positive turning by a neck gripping system allows an effective internal cleaning of the bottles. (PAT.)
2. 洗浄液の回収は各ヘッドごとに行い汚れた液の飛散防止 (PAT.)  
2. The fluid emerging from the bottles is collected on every station and it prevents from liquid splashing. (PAT.)
3. 液溜まりの無い洗浄バルブはパッキン・弁を使用しない直管式を採用 (PAT.)  
3. The sanitary cleaning valves without O-ring with direct passage are employed. (PAT.)
4. 型替えのわずらわしさを極限まで削減のクイックシステム  
4. Quick release change parts make it easy to change the size for different bottles.



本体の回転運動により、フォークによってネックを掴まれたボトルは転倒し、ピン口を下にして洗浄ゾーンでインジェクションノズルの上で、クリーニングボールに装着され、パッキン・弁を使用しないシンプルな配管ノズルから、容器内面を液体又は気体で洗浄します。洗浄液はそれぞれのステーションから集中液受けに集められます。

Carried along by the gyratory movement of the carousel, the bottle is mechanically turned, by means of a fixed raising ramp (positive turning by fork). The bottle is presented neck downwards in the treatment zone.

The movement of the bottle to the position above the injection nozzles, pushes the cleaning bowl clear of the injection nozzle, allowing the liquid or the air to sweep the inside of the bottle.

The fluid emerging from the bottle is channeled by means of suction (vacuum) on every station to a central collector.

## CIP機能 CIP (Cleaning In Place)

ペリエーリンサーは以下のCIP洗浄が可能です。

The PERRIER rinsers are sterilisable according to three methods:

1. 温水  
1. With hot water
2. 低圧スチームあるいは加熱スチーム  
2. With low pressure steam or superheated steam
3. 殺菌洗浄液  
3. With a sterilizing product

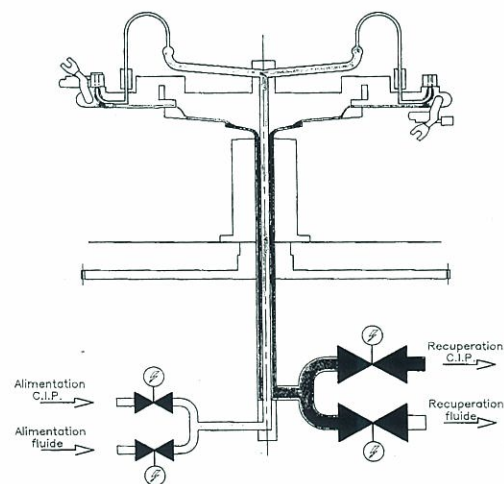
洗浄液はリンシングノズル上のクリーニングボールへ流れ込み、

コレクターを通り回収タンクに集められます。

尚、様々な洗浄液の供給・回収システムについてはご相談下さい。

The cleaning fluid is poured into the bowl, positioned above the rinsing nozzle, which discharges it into the collector, then towards the central recovery tank.

The feed and the recovery of the different fluids can be investigated upon request.



製造元



静甲株式会社

三島工場 / 〒411-0822 静岡県三島市松本270番地

SEIKO CORPORATION

MISHIMA PLANT

270, Matsumoto Mishima-shi

TEL: 055-977-1515

<http://www.across.or.jp/seiko-co/>

総発売元



日本機械商事株式会社

東日本本社 〒102-0083 東京都千代田麹町5-3 (ニュー麹町ビル)

清水支店 〒424-0042 静岡県静岡市清水区高橋南町6-8

西日本本社 〒541-0051 大阪市中央区備後町3-3-9 (静岡県産業ビル)

福岡営業所 〒812-0011 福岡市博多区博多駅前3-7-35 (博多ハイテックビル)

<http://www.nippon-kikai-shoji.co.jp>

TEL. 03-3265-8411 (代)

TEL. 054-364-1511 (代)

TEL. 06-6262-3461 (代)

TEL. 092-475-4662 (代)

2007-10